



---

# communiqué

---

Date **Le 12 septembre 1994**

**N° 175**

Pour publication

## **M. OUELLET ANNONCE UN PROGRAMME D'AIDE POUR LA POLOGNE**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé aujourd'hui une série de nouvelles mesures canadiennes d'assistance technique totalisant 3,85 millions de dollars, dont l'objet est de stimuler les réformes politiques et économiques entreprises en Pologne. Ces mesures visent principalement la formation des entrepreneurs, l'intensification du commerce des produits agricoles entre la Pologne et l'Ukraine et le recrutement de jeunes bénévoles.

«Ces nouvelles initiatives apportent une aide concrète et immédiate dans des secteurs d'une importance primordiale pour la Pologne, et elles mettent en relief l'engagement du Canada envers la Pologne, en cette période de réformes démocratiques et économiques. Misant sur les relations qu'entretiennent depuis longtemps nos deux pays, les projets favoriseront la création de liens directs et individuels entre particuliers et organismes du Canada et de la Pologne», a indiqué M. Ouellet.

L'un des projets offrira à près de 1 500 entrepreneurs polonais une formation à l'esprit d'entreprise et au démarrage d'une petite entreprise, afin de soutenir la croissance du secteur privé, et cela au niveau de la collectivité en Pologne. Le deuxième projet visera à moderniser l'industrie laitière et les industries agricoles connexes, en Pologne et en Ukraine, ainsi qu'à encourager le commerce des produits agricoles entre les deux pays. La troisième initiative consistera en un programme international s'adressant à la jeunesse. On engagera de jeunes bénévoles originaires de la Pologne, de la Hongrie et du Canada dans des projets de développement communautaire.

Les projets font partie du programme d'assistance technique du Canada à la Pologne, géré par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Plus de 26,7 millions de dollars ont été engagés jusqu'à maintenant pour quelque 95 projets.

Le financement des nouveaux projets est prévu dans le budget fédéral de 1994, et s'inscrit dans le cadre financier déjà en place.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, les représentants des médias sont priés de communiquer avec le :

Service des relations avec les médias  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
(613) 995-1874

## Document d'information

### **NOUVEAUX PROJETS CANADIENS D'ASSISTANCE TECHNIQUE POUR LA POLOGNE**

Les projets annoncés aujourd'hui font partie du programme d'assistance technique du Canada pour la Pologne, géré par la Direction générale de l'assistance à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Le programme est conçu pour faciliter la transition vers une économie de marché, promouvoir le développement démocratique et accroître les liens du Canada avec la Pologne au chapitre du commerce et de l'investissement. Environ 26,7 millions de dollars ont été engagés jusqu'à maintenant pour 95 projets dans les secteurs prioritaires que sont le développement du secteur privé, l'agriculture et l'éducation.

Les nouveaux projets sont les suivants :

#### **Formation des entrepreneurs**

Le Confederation College of Applied Arts and Technology de Thunder Bay, en Ontario, mettra à exécution un projet d'une durée de trois ans et d'une valeur de 950 000 dollars destiné à dispenser aux entrepreneurs polonais une formation à l'esprit d'entreprise et à la gestion des petites entreprises. Travaillant en collaboration avec le Centre polonais pour la privatisation, organisme gouvernemental dont le mandat comprend la formation à la gestion, les responsables du projet établiront des programmes de formation indépendants pour les entrepreneurs, dans huit bureaux de district de la main-d'oeuvre à travers la Pologne. D'ici au milieu de 1997, plus de 1 000 personnes sans travail recevront une formation en matière de démarrage et de gestion d'une petite entreprise, quelque 360 propriétaires d'entreprises recevront un enseignement de niveau avancé en matière de gestion des entreprises et près de 200 agents de main-d'oeuvre polonais seront formés comme conseillers et moniteurs dans la gestion des entreprises. Misant sur le succès d'une initiative canadienne antérieure de 415 000 dollars, ce projet favorisera la croissance des petites entreprises en Pologne.

#### **Commerce des produits agricoles**

Une initiative conjointe novatrice de 2,1 millions de dollars entre le Canada, la Pologne et l'Ukraine contribuera à la modernisation de l'industrie laitière et des industries agricoles connexes et favorisera le commerce des produits agricoles entre ces trois pays. Selon les modalités de ce projet, d'une durée de quatre ans, un consortium d'entreprises canadiennes travaillera avec des fermes laitières privées et une usine locale de

transformation des produits laitiers, à L'viv Oblast, localité située à environ 40 kilomètres de la frontière polonaise, en vue d'améliorer les capacités de gestion et d'élever la qualité du lait selon les normes internationales, pour l'exportation de produits laitiers vers la Pologne. Le consortium travaillera également avec une fabrique d'aliments fourragers du secteur privé, à l'est de la Pologne, afin d'accroître la qualité et la diversité de ses produits fourragers et de ses additifs alimentaires en vue de leur exportation vers l'Ukraine. Le consortium d'entreprises canadiennes est dirigé par Ault International, d'Etobicoke, en Ontario, et comprend les entreprises suivantes : Semex Canada, Maple Leaf Foods International, Davis & Lawrence et Shur-Gain Division.

### **Programmes de jeune bénévoles**

Jeunesse Canada Monde gèrera un programme d'échanges de jeunes, d'une durée d'un an et doté d'un budget de 800 000 dollars, à l'intention des jeunes âgés de 17 à 21 ans, originaires de la Pologne, de la Hongrie et du Canada. À compter de novembre 1994, 70 jeunes bénévoles entreprendront au Canada des projets de développement communautaire d'une durée de quatre mois, suivis de placements en Pologne ou en Hongrie, également d'une durée de quatre mois. Les projets communautaires porteront sur les petites entreprises, la santé, l'environnement et les coopératives agricoles. En vertu du programme, les participants polonais seront regroupés dans les trois provinces des Prairies, et les jeunes originaires de la Hongrie travailleront à des projets en Colombie-Britannique. Ensemble, Jeunesse Canada Monde, la Fondation nationale polonaise de l'eau, importante organisation non gouvernementale qui se spécialise dans le développement communautaire, ainsi que le Conseil des affaires de la jeunesse de la Hongrie, coordonneront les échanges. Ces activités résultent de l'engagement du Canada de développer un projet pilote mettant à contribution la jeunesse, promesse faite durant la visite de M. Ouellet en Pologne en mars 1994.